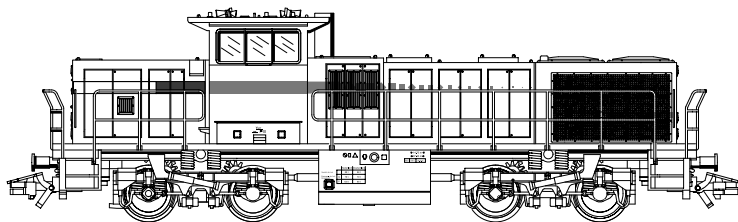


# TRIX



TRIX H0

*Modell der Serie G 1206*

## Informationen zum Vorbild

Die Lokomotiven der Serie MaK G 1206, die bei der Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH in Kiel hergestellt wird, entwickelte sich zur erfolgreichsten Lokomotive im aktuellen Angebot dieser Lokomotivfabrik. Neben zahlreichen Bahngesellschaften aus dem europäischen Raum greifen auch immer mehr Privatbahnen auf dieses Zugfahrzeug zurück. Neben einem wirtschaftlichen Betrieb gewährt diese ausgereifte Konstruktion auch die Einhaltung der immer strenger werdenden Abgasvorschriften. Mit einer Leistung von ca. 1500 kW erreicht diese Lok je nach Getriebeauslegung eine maximale Dauergeschwindigkeit von 80 km/h bis 100 km/h.

Auch private Gleisbaufirmen bevorzugen inzwischen immer mehr neue Lokomotiven gegenüber aufgearbeiteten Ex-Modellen der großen Bahngesellschaften. Auch für diese Gruppe stellt diese Diesellok daher das geeignete Angebot dar.

## Information about the Prototype

The class MaK G 1206 locomotives built by the firm Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH in Kiel, Germany have developed into the most successful locomotives in the current program for this locomotive builder. In addition to numerous European state railroads, increasing numbers of private railroads are turning to this motive power design. This design has been worked out to adhere to the increasingly strict exhaust gas regulations in addition to providing economical operation. With an output of about 1,500 kilowatts or 2,011 horsepower, this locomotive reaches a maximum continuous speed of 80 to 100 km/h or 50 to 63 mph, depending on the transmission design.

Privately own track construction firms increasingly have also come to prefer new locomotives to overhauled models acquired from the state railroads. This diesel locomotive represents the right product for this group also.

## **Informations concernant la locomotive réelle**

Les locomotives de la série MaK G 1206, fabriquées par la firme Vossloh Schienenfahrzeugtechnik GmbH à Kiel, font partie des productions les plus réussies proposées actuellement par cette firme. Outre de nombreuses sociétés ferroviaires de l'espace européen, il existe également beaucoup de firmes privées qui utilisent ce véhicule de traction. En plus d'être économique, cette excellente locomotive répond aux normes de plus en plus sévères sur les effluents gazeux. D'une puissance d'environ 1500 kW, cette machine peut atteindre la vitesse de pointe de 80 à 100 km/h selon le train d'engrenages installé.

Des firmes privées de pose de voies se procurent maintenant de nouvelles locomotives plutôt que des engins réformés et reconditionnés provenant des grandes compagnies. Cette locomotive diesel représente donc également un maître-achat pour ce genre de société.

## **Informatie van het voorbeeld**

De locomotieven van de serie MaK G 1206, die bij Vossloh spoorweg-voertuigentechniek GmbH in Kiel gebouwd werden, ontwikkelden zich tot de meest succesvolle locomotieven in het actuele aanbod van deze locomotiefabriek. Naast de diverse Europese spoorwegmaatschappijen gaan ook steeds meer privé spoorwegmaatschappijen dit locomotieftype aanschaffen. Naast een economische bedrijfsvoering biedt deze uitgekiende constructie ook het hoofd aan de steeds strenger wordende grenswaarden van de uitstoot van schadelijke uitlaatgassen. Met een vermogen van 1500 kW bereikt de loc afhankelijk van de toegepaste overbrenging een maximum kruissnelheid van 80 km/h tot 100 km/h.

Ook de privé maatschappijen kiezen heden ten dagen steeds meer voor nieuwe locomotieven in plaats van opgeknapte locs die door de grote maatschappijen uitgerangeerd zijn. Ook voor deze groep is deze diesellocomotief daarom een goed alternatief.

## Funktion

### Diese Lokomotive besitzt folgende Ausstattung und Eigenschaften:

- Das Modell ist für den Betrieb auf H0-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen (Gleisen nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V) vorgesehen.
- Eingebaute Digital-Schnittstelle.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. **Der Spezial-Motor und die LED-Beleuchtung sind wartungsfrei.** Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren TRIX-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs-

und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

## Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

## Function

### **This locomotive has the following equipment and features:**

- This model is designed for operation with H0 2-rail DC systems (track according to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volts).
- Built-in digital connector.
- Headlights change over with the direction of travel.

The necessary maintenance that will come due with normal operation is described below. **The special motor and the LED headlights do not require maintenance.** Please see your authorized TRIX dealer for repairs or spare parts

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts

or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

## Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

## Fonction

### Cette locomotive possède les propriétés et équipements suivants:

- Le modèle réduit est destiné à être utilisé sur tous les réseaux à deux rails à courant continu (voies selon normes NEM) avec des transformateurs-régulateurs traditionnels délivrant du courant continu (12 V).
- Interface digitale intégrée.
- Feux de signalisation s'inversant selon le sens de marche.

Les travaux d'entretien dus à un usage normal sont décrits ci-dessous. **Le moteur spécial et les diodes lumineuses ne nécessitent aucun entretien.** Adressez-vous à votre revendeur TRIX pour les réparations et les pièces de rechange.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent

la cause des défauts et/ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

### Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

## Werking

### **De locomotief beschikt over de volgende eigenschappen en mogelijkheden:**

- Dit model is geschikt voor het gebruik op twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kan met gebruikelijke rijregelaars (12 V =) bestuurd worden.
- Ingebouwde stekker voor digitaalmodule.
- Rijrichtingsafhankelijke frontverlichting.

De bij normaal gebruik noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven.

**De speciaal-motor en de LED verlichting zijn onderhoudsvrij.** Voor reparaties en onderdelen kunt u zich tot Uw TRIX handelaar wenden.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouwde oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst

daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en / of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

## Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

## Función

### Esta locomotora tiene las características y equipamientos siguientes:

- El funcionamiento de este modelo está previsto para vías H0 de dos carriles (norma NEM) de corriente continua con transformadores convencionales (12 V).
- Interface Digital instalado.
- Faros frontales según el sentido de la marcha.

A continuación están relacionados los trabajos de mantenimiento necesarios para un funcionamiento normal. **El motor especial y el alumbrado LED no necesitan mantenimiento.** En caso de precisar una reparación o piezas de recambio, rogamos ponerse en contacto con su distribuidor TRIX.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non

autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

### Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.



## Funzionamento

### Questa locomotiva possiede i seguenti equipaggiamenti e caratteristiche:

- Tale modello è previsto per il funzionamento su sistemi H0 a due rotaie in corrente continua (binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia per corrente continua (12 V).
- Interfaccia Digital incorporata.
- Illuminazione di testa dipendente dal senso di marcia.

Qui di seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale esercizio. **Lo speciale motore e l'illuminazione a LED sono esenti da manutenzione.** Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato TRIX.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas

ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

### Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

## Funktion

### Detta lok har följande utrustning och egenskaper:

- Denna modell är avsedd för körning med traditionella likströmskörpult (12 V) på HO-tvåledarlikströmsystem (spår enligt NEM).
- Inbyggt digitalt gränssnitt.
- Körriktningsberoende strålkastare.

Vid normal användning förekommande underhållsarbeten beskrivs i följande. **Specialmotorn och LED-belysningen är underhållsfria.** Kontakta din TRIX-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till

de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

## Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

## Funktion

### Disse lokomotiver har følgende udstyr og egenskaber:

- Modellen er beregnet til anvendelse på H0-toleder-jævnstrømssystemer (spor ifølge NEM) med almindelige jævnstrøms-styrepulter (12 V).
- Indbygget Digital-interface.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.

De ved normal drift forekommende vedligeholdelsesarbejder er efterfølgende beskrevet. **Special-motor og lysdioder er vedligeholdelsesfrie.** Angående reparationer eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres TRIX-forhandler.

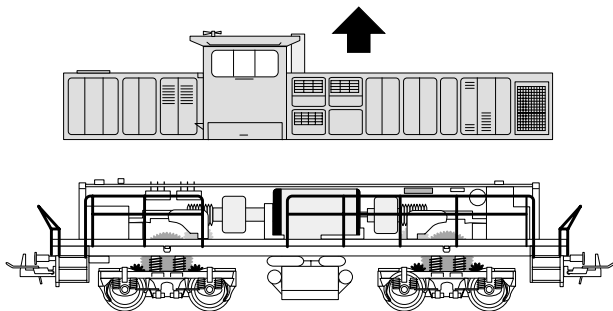
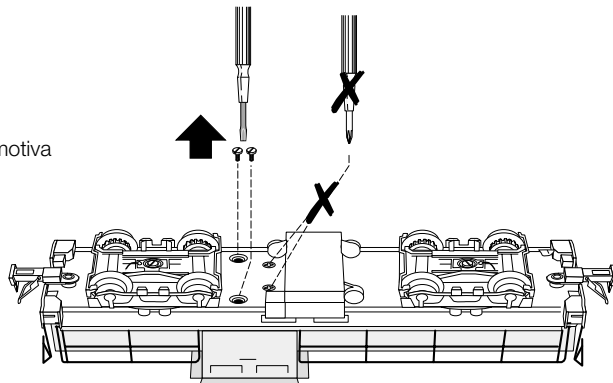
Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmedele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmedele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og/eller det

firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmedele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

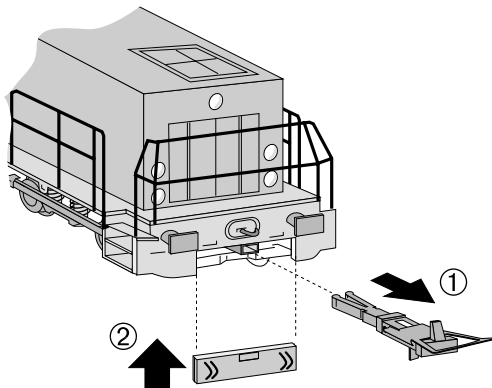
## Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

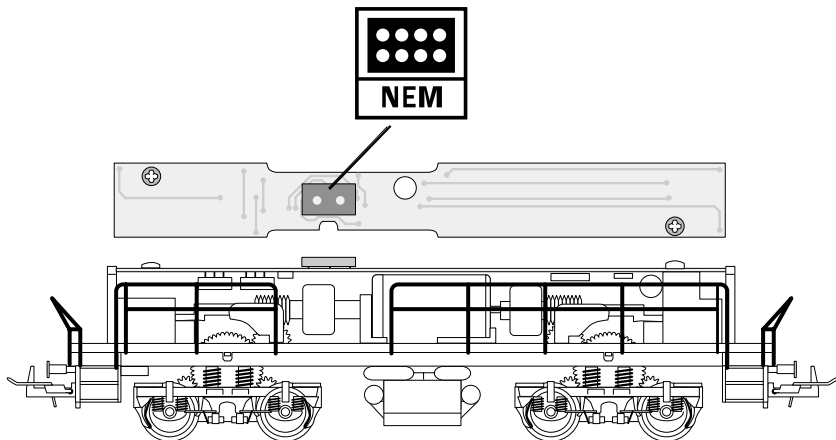
Lokomotiv-Gehäuse abnehmen  
Removing the locomotive body  
Enlever la caisse de la locomotive  
Locomotiefkap verwijderen  
Retirar la carcasa de la locomotora  
Smontaggio della sovrastruttura della locomotiva  
Tag av lokkåpan  
Aftag lokomotivets overdel



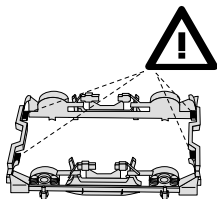
Kupplungsaufnahme gegen Frontschürze austauschbar  
The coupler pocket can be removed and replaced with a front skirting  
Support de tête d'attelage échangeable  
De koppeling-opnameschacht kan vervangen worden door een afdekplaat  
El porta enganche se puede sustituir por el tablón quita piedras  
Portaganci sostituibile con carenatura frontale  
Koppelupptagning kan bytas ut mot frontspoiler  
Koblingsarrangement kan udskiftes med frontskørt



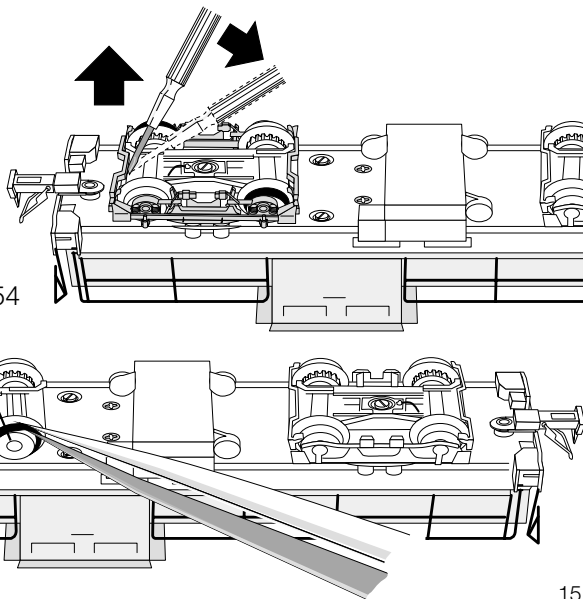
Schnittstelle für Digitaldecoder  
Connection for digital decoder  
Interface pour décodeur digital  
Stekker voor digitaal decoder  
Punto de intersección (interface) para decoder Digital  
Interfaccia per Decoder Digital  
Gränssnitt för digitaldekoder  
Kontaktsokkel for Digitaldecoder



Haftreifen auswechseln  
Changing traction tires  
Changer les bandages d'adhérence  
Antislipbanden vervangen  
Cambio de los aros de adherencia  
Sostituzione delle cerchiature di aderenza  
Slirskydd byts  
Friktionsringe udskiftes

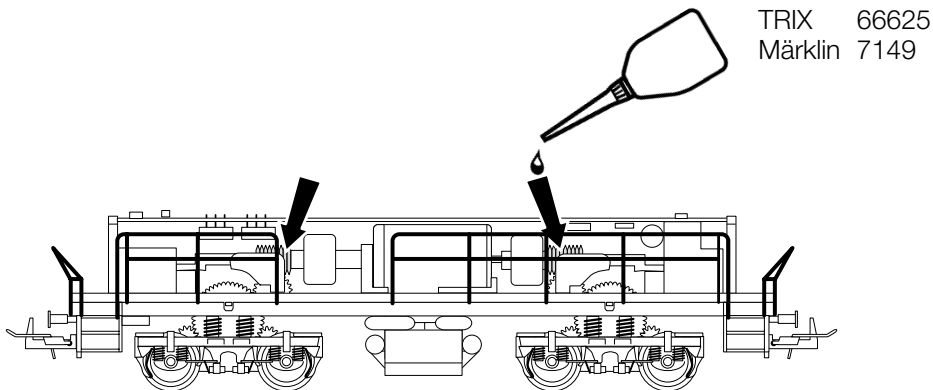


Märklin 7154



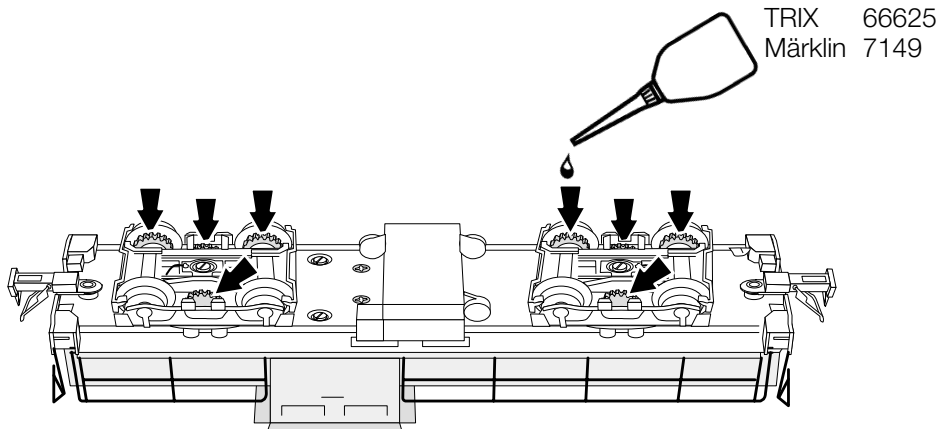
Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden  
Lubrication after approximately 40 hours of operation  
Graissage après environ 40 heures de marche  
Smèring na ca. 40 bedrijfsuren  
Engrase a las 40 horas de funcionamiento  
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento  
Smörjning efter ca. 40 driftstimmar  
Smøring efter ca. 40 driftstimer

**Motor bitte nicht ölen!**  
**Do not oil the motor!**  
**Ne pas huiler le moteur!**  
**Motor niet oliën!**  
**¡Por favor no engrase el motor!**  
**Si prega di non lubrificare il motore!**  
**V g smörj ej motorn!**  
**De bedes ikke smøre motoren!**

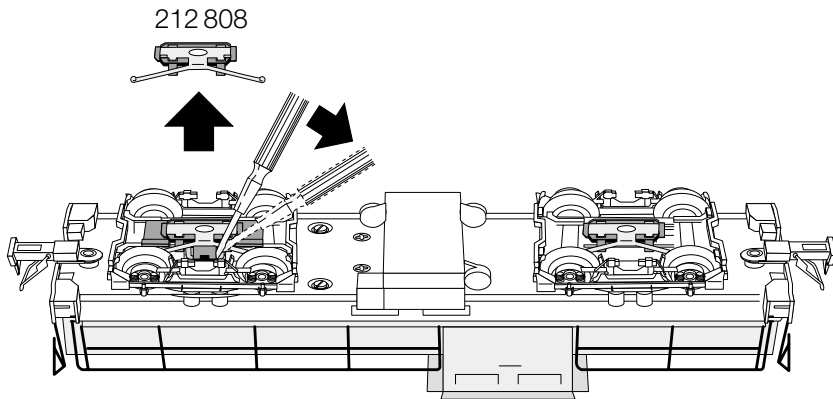




Getriebe schmieren  
Greasing the gear drive  
Graisser la transmission  
Aandrijving smeren  
Engrasar los engranes  
Lubrificazione dei meccanismi  
Utväxlingen smörjes  
Bevægelige dele skal smøres



Schleifer auswechseln  
Changing pickup shoes  
Changer les frotteurs  
Slæpers vervangen  
Cambio del patín  
Sostituzione del pattino  
Släpsko byts  
Slæbesko udskiftes



Trix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebauten Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Trix motor vehicles must not be operated on digital systems without an in-built engine decoder (Motor can be damaged!).

Ne pas faire marcher les véhicules motorisés Trix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

Trix locomotieven mogen niet op digitale installaties zonder ingebouwde lokdecoders worden gebruikt (De motor kan beschadigt worden!).

Las locomotoras y automotores Trix que no tengan montado el decoder no deben circular en instalaciones Digital (¡puede dañar el motor!).

I mezzi di trazione Trix non devono essere impiegati sugli impianti Digital senza un Decoder da locomotive incorporato (può verificarsi un danneggiamento del motore!).

Trækkende enheder fra Trix må IKKE sættes i drift på digitalanlæg uden indbygget lokomotiv-decoder (Beskadigelse af motor er mulig!).

Trix motorvagnar får på Digitalanläggningar ej köras utan inbyggd lokdecoder (Motorn kan skadas!).

TRIX Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Postfach 4924  
D-90027 Nürnberg  
[www.trix.de](http://www.trix.de)

610 855 07 04 he na  
Änderungen vorbehalten  
Copyright by  
TRIX GmbH & Co. KG